

Úradný vestník

Európskej únie

L 277



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

18. októbra 2013

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 996/2013 zo 17. októbra 2013, ktorým sa dvestopiatykrát mení nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida** 1
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 997/2013 zo 17. októbra 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 3
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 998/2013 zo 17. októbra 2013 o vydávaní dovozných povolení na cesnak v období od 1. decembra 2013 do 28. februára 2014 5
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 999/2013 zo 17. októbra 2013 o vydávaní dovozných povolení a o udeľovaní dovozných práv na žiadosti podané počas prvých siedmich dní októbra 2013 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 616/2007 pre hydínové mäso 7
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1000/2013 zo 17. októbra 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín 9

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

2013/507/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov zo 16. októbra 2013, ktorým sa vymenúva generálny advokát Súdneho dvora** 11

2013/508/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov zo 16. októbra 2013, ktorým sa vymenúva sudca Všeobecného súdu** 12

2013/509/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov zo 16. októbra 2013, ktorým sa vymenúva sudca Všeobecného súdu** 13

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2013/510/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Spoločného výboru EÚ–EZVO pre spoločný tranzitný režim č. 1/2013 z 1. júla 2013, ktorým sa mení Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987** 14



II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 996/2013

zo 17. októbra 2013,

ktorým sa dvestopiatykrát mení nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida, ⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 7 ods. 1 písm. a) a článok 7a ods. 5,

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa uvádza zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (2) Dňa 8. októbra 2013 Sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN rozhodol o vymazaní jedného subjektu zo

zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

- (3) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu

riaditeľ útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

(¹) Ú.v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení takto:

Pod nadpisom „Právnické osoby, skupiny a subjekty“ sa vypúšťa tento záznam:

„Sanabel Relief Agency Limited [alias a) Sanabel Relief Agency b) Sanabel L'il- Igatha c) SRA d) Sara e) Al-Rahama Relief Foundation Limited]. Adresa: 63 South Rd, Sparkbrook, Birmingham B 111 EX, Spojené kráľovstvo, b) 1011 Stockport Rd, Levenshulme, Manchester M9 2TB, Spojené kráľovstvo, c) P.O. Box 50, Manchester M19 25P, Spojené kráľovstvo, d) 98 Gresham Road, Middlesbrough, Spojené kráľovstvo, e) 54 Anson Road, London NW2 6AD, Spojené kráľovstvo. Ďalšie informácie: a) číslo charitatívnej organizácie: 1083469, d) registračné číslo: 3713110. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 7.2.2006.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 997/2013

zo 17. októbra 2013,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predseduJerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	53,1
	MK	65,0
	ZZ	59,1
0707 00 05	MK	62,5
	TR	121,6
	ZZ	92,1
0709 93 10	TR	133,1
	ZZ	133,1
0805 50 10	AR	102,0
	CL	136,7
	IL	97,0
	TR	90,4
	ZA	102,1
	ZZ	105,6
0806 10 10	BR	254,8
	TR	147,0
	ZZ	200,9
0808 10 80	CL	149,4
	NZ	112,7
	US	156,2
	ZA	126,6
	ZZ	136,2
0808 30 90	TR	124,7
	US	162,0
	ZZ	143,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 998/2013

zo 17. októbra 2013

o vydávaní dovozných povolení na cesnak v podobdobí od 1. decembra 2013 do 28. februára 2014

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 341/2007⁽³⁾ sa otvára a ustanovuje správa colných kvót a zavádza systém dovozných povolení a osvedčení o pôvode vzťahujúcich sa na cesnak a niektoré ďalšie poľnohospodárske výrobky dovezené z tretích krajín.
- (2) Množstvá, na ktoré tradiční a noví dovozcovia podali počas prvých siedmich dní v októbri 2013 žiadosti o povolenia „A“ v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia

(ES) č. 341/2007, presahujú dostupné množstvá pre produkty pochádzajúce z Číny a Argentíny.

- (3) V súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 je preto nevyhnutné ustanoviť, do akej miery je možné vyhovieť žiadostiam o povolenia „A“ poslaným Komisii najneskôr do 14. októbra 2013 podľa článku 12 nariadenia (ES) č. 341/2007.
- (4) S cieľom zabezpečiť dobré riadenie postupu vydávania dovozných povolení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť ihneď po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Žiadostiam o dovozné povolenia „A“ podaným v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 341/2007 počas prvých siedmich dní v októbri 2013 a poslaným Komisii najneskôr do 14. októbra 2013 sa vyhovie do miery percentuálneho podielu požadovaných množstiev uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu

Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 12.

PRÍLOHA

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia
Argentína		
— Tradiční dovozovia	09.4104	100,00 %
— Noví dovozovia	09.4099	9,229629 %
Čína		
— Tradiční dovozovia	09.4105	27,834562 %
— Noví dovozovia	09.4100	0,396824 %
Ostatné tretie krajiny		
— Tradiční dovozovia	09.4106	100 %
— Noví dovozovia	09.4102	—

„—“: Komisii nebola predložená žiadna žiadosť o povolenie.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 999/2013

zo 17. októbra 2013

o vydávaní dovozných povolení a o udeľovaní dovozných práv na žiadosti podané počas prvých siedmich dní októbra 2013 v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 616/2007 pre hydinnové mäso

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 616/2007⁽³⁾ sa otvorila colná kvóta na dovoz výrobkov z hydinnového mäsa s pôvodom v Brazílii, Thajsku a iných tretích krajinách.
- (2) Žiadosti o dovozné povolenia podané v priebehu prvých siedmich dní októbra 2013, pokiaľ ide o skupiny č. 1, 2, 4A, 6A, 7 a 8 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2014, prevyšujú v prípade niektorých kvót množstvá, ktoré sú k dispozícii. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, a to stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá.

- (3) Žiadosti o dovozné práva podané v priebehu prvých siedmich dní októbra 2013, pokiaľ ide o skupinu č. 5A na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2014, prevyšujú v prípade niektorých kvót množstvá, ktoré sú k dispozícii. Malo by sa teda určiť, do akej miery sa môžu dovozné práva udeľovať, a to stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Na žiadosti o dovozné povolenia podané podľa nariadenia (ES) č. 616/2007 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2014, pokiaľ ide o skupiny č. 1, 2, 4A, 6A, 7 a 8, sa uplatňujú koeficienty pridelenia uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Na žiadosti o dovozné práva podané podľa nariadenia (ES) č. 616/2007 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2014, pokiaľ ide o skupinu č. 5A, sa uplatňuje koeficient pridelenia uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. októbra 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu

Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 142, 5.6.2007, s. 3.

PRÍLOHA

Skupina č.	Poradové č.	Koeficient pridelenia pre žiadosti o dovozné povolenia podané na čiastkové obdobie od 1.1.2014 do 31.3.2014 (%)
1	09.4211	0,448828
4A	09.4214	0,559284
	09.4251	1,58228
	09.4252	14,290977
6A	09.4216	0,490584
	09.4260	1,801814

Skupina č.	Poradové č.	Koeficient pridelenia pre žiadosti o dovozné práva podané na čiastkové obdobie od 1.1.2014 do 31.3.2014 (%)
5A	09.4215	0,712758
	09.4254	1,161443
	09.4255	4,424789

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1000/2013

zo 17. októbra 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 143 v spojení s jeho článkom 4,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 614/2009 zo 7. júla 2009 o spoločnom systéme obchodovania s ovalbumínom a laktalbumínom⁽²⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95⁽³⁾ sa stanovili podrobné pravidlá uplatňovania systému dodatočných dovozných ciel a stanovili sa reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, na ktorých spočíva určovanie reprezentatívnych cien produktov v sektore hydínového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu, vyplýva, že reprezentatívne ceny na dovoz niektorých

produktov treba zmeniť a zohľadniť pritom cenové rozdiely podľa krajiny pôvodu.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1484/95 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. októbra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 181, 14.7.2009, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 ods. 3 (EUR/100 kg)	Pôvod ⁽¹⁾
0207 12 10	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 70 %‘	136,1	0	AR
0207 12 90	Mrazené kuracie trupy označované ako ‚kurčatá 65 %‘	145,9	0	AR
		141,8	0	BR
0207 14 10	Mrazené vykostené kohútie alebo kuracie kusy	300,8	0	AR
		233,2	20	BR
		327,1	0	CL
		265,2	10	TH
0207 27 10	Mrazené vykostené morčacie kusy	305,9	0	BR
		317,1	0	CL
1602 32 11	Tepelne neupravené kohútie alebo slepačie prípravky	279,1	2	BR
		312,2	0	CL

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód ‚ZZ‘ znamená ‚iného pôvodu.‘

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

zo 16. októbra 2013,

ktorým sa vymenúva generálny advokát Súdneho dvora

(2013/507/EÚ)

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 19,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 253 a 255,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a ods. 1,

keďže

- (1) Rozhodnutím Rady 2013/336/EÚ⁽¹⁾, sa s účinnosťou od 1. júla 2013 zvýšil počet generálnych advokátov Súdneho dvora Európskej únie na deväť.
- (2) V súvislosti s vymenovaním generálneho advokáta Súdneho dvora bol ako kandidát navrhnutý pán Maciej SZPUNAR.
- (3) Výbor zriadený článkom 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie poskytol stanovisko k vhodnosti pána Macieja SZPUNARA vykonávať funkciu generálneho advokáta na Súdnom dvore.

- (4) Vzhľadom na čiastočné obmenenie sudcov a generálnych advokátov, ktoré sa uskutoční 7. októbra 2018 je vhodné, aby sa pán Maciej SZPUNAR vymenoval v súlade s článkom 253 druhým odsekom Zmluvy o fungovaní Európskej únie na obdobie, ktoré sa skončí 6. októbra 2018,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pán Maciej SZPUNAR sa vymenúva za generálneho advokáta Súdneho dvora na obdobie od 16. októbra 2013 do 6. októbra 2018.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. októbra 2013

predseda

R. KAROBLIS

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2013/336/EÚ z 25. júna 2013, ktorým sa zvyšuje počet generálnych advokátov Súdneho dvora Európskej únie (Ú. v. EÚ L 179, 29.6.2013, s. 92).

ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV**zo 16. októbra 2013,****ktorým sa vymenúva sudca Všeobecného súdu**

(2013/508/EÚ)

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 19,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 254 a 255,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a ods. 1,

keďže:

(1) Na základe článkov 5 a 7 Protokolu č. 3 o štatúte Súdneho dvora Európskej únie a po odstúpení pani Küllike JÜRIMÄEOVEJ je potrebné pristúpiť k vymenovaniu sudcu Všeobecného súdu na zvyšný čas funkčného obdobia pani Küllike JÜRIMÄEOVEJ, ktoré trvá do 31. augusta 2016.

(2) Na uvoľnené miesto bol ako kandidát navrhnutý pán Lauri MADISE.

(3) Výbor zriadený podľa článku 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie poskytol stanovisko k vhodnosti pána Lauriho MADISEHO vykonávať funkciu sudcu Všeobecného súdu,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pán Lauri MADISE sa týmto vymenúva za sudcu Všeobecného súdu na obdobie od 6. októbra 2013 do 31. augusta 2016.

*Článok 2*Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. októbra 2013

predseda

R. KAROBLIS

ROZHODNUTIE ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV**zo 16. októbra 2013,****ktorým sa vymenúva sudca Všeobecného súdu**

(2013/509/EÚ)

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 19,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 254 a 255,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a ods. 1,

keďže:

(1) Funkčné obdobie trinástich sudcov Všeobecného súdu sa skončilo 31. augusta 2013. Je potrebné pristúpiť k novému vymenovaniu sudcov na obdobie od 1. septembra 2013 do 31. augusta 2019.

(2) Pani Irena PELIKÁNOVÁ bola navrhnutá na opätovné vymenovanie do funkcie sudkyne Všeobecného súdu.

(3) Výbor zriadený článkom 255 Zmluvy o fungovaní Európskej únie poskytol stanovisko k vhodnosti pani Ireny PELIKÁNOVEJ vykonávať funkciu sudkyne Všeobecného súdu,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pani Irena PELIKÁNOVÁ sa týmto vymenúva za sudkyňu Všeobecného súdu na obdobie od 1. septembra 2013 do 31. augusta 2019.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. októbra 2013

predseda

R. KAROBLIS

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ–EZVO PRE SPOLOČNÝ TRANZITNÝ REŽIM č. 1/2013

z 1. júla 2013,

ktorým sa mení Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987

(2013/510/EÚ)

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – EZVO,

so zreteľom na Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 3 písm. a),

keďže:

- (1) Chorvátsko pristúpilo k Únii 1. júla 2013.
- (2) Znenia odkazov v chorvátskom jazyku uvedené v Dohovore o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987 (ďalej len „dohovor“) by sa mali zodpovedajúcim spôsobom vyňať z častí týkajúcich sa krajín EZVO a vložiť do častí týkajúcich sa členských štátov Únie.
- (3) Zároveň je potrebné vykonať technické zmeny dohovoru, ktoré vyplývajú z pristúpenia Chorvátska k Únii, pokiaľ ide o tlačivá, ktoré sa vzťahujú na záruku, uvedené v dodatku III.
- (4) S cieľom umožniť používanie tlačív, ktoré sa vzťahujú na záruku, vytlačených v súlade s platnými kritériami pred dátumom pristúpenia Chorvátska k Únii, by sa malo stanoviť prechodné obdobie, počas ktorého by sa tieto tlačivá mohli po určitých úpravách aj naďalej používať.
- (5) Dohovor by sa mal preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dodatok III k Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime sa mení v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Tlačivá na základe vzorov uvedených v prílohách C1, C2, C3, C4, C5 a C6 k dodatku III dohovoru sa môžu naďalej používať najneskôr do konca dvanásteho mesiaca od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia pod podmienkou, že sa vykonajú potrebné geografické úpravy.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Reykjavíku 1. júla 2013

Za Spoločný výbor

predseda

Snorri OLSEN

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 226, 13.8.1987, s. 2.

PRÍLOHA

1. V prílohe B1 k dodatku III sa text v kolónke 51 nahrádza takto:

„Kolónka 51: Predpokladané colné úrady tranzitu

Kódy krajín

Daný kód krajiny pozostáva z 2-miestneho alfabetickeho kódu krajiny ISO (ISO 3166-1).

Zoznam uplatniteľných kódov:

AT	Rakúsko
BE	Belgicko
BG	Bulharsko
CH	Švajčiarsko
CY	Cyprus
CZ	Česká republika
DE	Nemecko
DK	Dánsko
EE	Estónsko
ES	Španielsko
FI	Fínsko
FR	Francúzsko
GB	Spojené kráľovstvo
GR	Grécko
HR	Chorvátsko
HU	Maďarsko
IE	Írsko
IS	Island
IT	Taliansko
LT	Litva
LU	Luxembursko
LV	Lotyšsko
MT	Malta
NL	Holandsko
NO	Nórsko
PL	Poľsko
PT	Portugalsko
RO	Rumunsko
SE	Švédsko
SI	Slovinsko
SK	Slovensko
TR	Turecko“.

2. V prílohe B6 k dodatku III sa hlava III mení takto:

- a) v tabuľke jazykových odkazov „Obmedzená platnosť – 99200“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:

„— HR Valjanost ograničena“;

- b) v tabuľke jazykových odkazov „Oslobodenie – 99201“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Oslobodené“;
- c) v tabuľke jazykových odkazov „Alternatívny dôkaz – 99202“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Alternativni dokaz“;
- d) v tabuľke jazykových odkazov „Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný ... (názov a krajina) - 99203“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Razlike:Carinarnica kojoj je roba podnesena(naziv i zemlja)“;
- e) v tabuľke jazykových odkazov „Výstup z ... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č. ... – 99204“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Izlaz iz..... podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br...“;
- f) v tabuľke jazykových odkazov „Oslobodenie od predpísanej trasy – 99205“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Oslobodené od propisanog plana puta“;
- g) v tabuľke jazykových odkazov „Schválený odosielateľ – 99206“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Ovlašteni pošilatelj“;
- h) v tabuľke jazykových odkazov „Oslobodenie od podpisu – 99207“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Oslobodené potpisa“;
- i) v tabuľke jazykových odkazov „ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY – 99208“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Zabranjeno zajedničko jamstvo“;
- j) v tabuľke jazykových odkazov „NEOBMEDZENÉ POUŽITIE – 99209“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Neograničena uporaba“;
- k) v tabuľke jazykových odkazov „Vyhotované dodatočne – 99210“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Izdano naknadno“;
- l) v tabuľke jazykových odkazov „Rôzne – 99211“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Razni“;
- m) v tabuľke jazykových odkazov „Voľne – 99212“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Rasuto“;
- n) v tabuľke jazykových odkazov „Odosielateľ – 99213“ sa medzi jazykové odkazy vo francúzskom (FR) a talianskom (IT) jazyku vkladá táto zarážka, ktorá sa vypúšťa zo svojho súčasného miesta:
- „— HR Pošilatelj“.
3. V odseku 1 bodu I prílohy C1 k dodatku III sa medzi výrazy „Francúzska republika“ a „Talianska republika“ vkladá výraz „Chorvátska republika“. Výraz „Chorvátskej republiky,“ medzi slovom „a“ a výrazom „Islandskej republiky“ sa vypúšťa.
4. V odseku 1 bodu I prílohy C2 k dodatku III sa medzi výrazy „Francúzska republika“ a „Talianska republika“ vkladá výraz „Chorvátska republika“. Výraz „Chorvátskej republiky,“ medzi slovom „a“ a výrazom „Islandskej republiky“ sa vypúšťa.

5. V odseku 1 bodu I prílohy C4 k dodatku III sa medzi výrazy „Francúzska republika“ a „Talianska republika“ vkladá výraz „Chorvátska republika“. Výraz „Chorvátskej republiky,“ medzi slovom „a“ a výrazom „Islandskej republiky“ sa vypúšťa.
 6. V kolónke 7 prílohy C5 k dodatku III sa vypúšťa výraz „Chorvátsko“ uvedený medzi výrazmi „Európske spoločenstvo“ a „Island“.
 7. V kolónke 6 prílohy C6 k dodatku III sa vypúšťa výraz „Chorvátsko“ uvedený medzi výrazmi „Európske spoločenstvo“ a „Island“.
-

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK